

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Regional Manager/Real Property  
Contracting/PWGSC  
Ontario Region, Tendering Office  
12th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto, Ontario  
M2N 6A6  
Ontario

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC  
Ontario Region, Tendering Office  
12th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto, Ontario  
M2N 6A6  
Ontario

<b>Title - Sujet</b> Dam Safety Reviews - Upper Kawartha	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EQ754-133603/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.063182.201	<b>Date</b> 2013-07-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWL-042-1864	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWL-3-36011 (042)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-07-25</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Correia-Reid, Vincent	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwl042
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 590-8259 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (416) 512-5862
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Rosedale Dam & Lock 35 Little Bob River Dam Victoria Road Dams Burleigh Falls Dam & Lock 28 Buckhorn Dam & Lock 31 White's Portage Dam Six Mile Like Dams Trent Severn Waterway Peterborough Municipality, ON	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

### **Modification n° 001**

La présente modification vise à (1) apporter des changements à L'Énoncé de projet, (2) apporter des changements aux Exigences de présentation et évaluation des propositions et (3) fournir les réponses à des demandes de clarification.

#### **(1) Changements apportés à l'énoncé de projet**

##### **(i) Description des services, Services Requis (SR) 1.3 INSPECTION DU SITE 1. INSPECTION DU SITE ET RAPPORTS (a)(v)**

Supprimer : Dans son intégralité.

**Insérer :** (v) Une inspection mécanique **et électrique** détaillée afin de vérifier l'état, la fiabilité et le fonctionnement des éléments du barrage, y compris, sans toutefois s'y limiter :

- (1) le dispositif de levage hydraulique et les treuils manuels de rechange;
- (2) les vannes à segment de forme lenticulaire et la machinerie de manœuvre;
- (3) **Le câblage et les installations électriques, qui doivent être examinés et inspectés afin d'évaluer leur conformité au code, notamment les interrupteurs de fin de course, les panneaux de commande, les commandes du CCM, les moteurs électriques, le câblage, les tests sur l'intensité du courant électrique du moteur (y compris la mesure du courant d'appel lors du démarrage des moteurs), ainsi que les appareils de chauffage des niches et des vannes.**

##### **(ii) Description des services, Services Requis (SR) 1.3 INSPECTION DU SITE 1. INSPECTION DU SITE ET RAPPORTS (a)(ix)**

Supprimer : Dans son intégralité.

**Insérer :** (ix) Des plans, des dessins et des photographies, s'il y a lieu, doivent être préparés dans le but de consigner l'emplacement, le type et l'étendue de la détérioration ou des secteurs à problème. L'expert-conseil doit déterminer la ou les causes probables de détérioration (par exemple, les cycles gel-dégel, les dommages causés par la glace, l'infiltration, la réaction silico-alcaline, l'affaissement, etc.). Les défaillances mécaniques **et électriques** doivent également être consignées sur les plans et les dessins avec des photographies à l'appui.

#### **(2) Changements apportés aux Exigences de présentation et évaluation des propositions**

##### **(i) EPEP 2.2, Exigences spécifiques de présentation des propositions**

Supprimer : Dans son intégralité

**Insérer :** .1 Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de **quarante-cinq (45)** pages. Ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut :

- (1) lettre d'accompagnement
- (2) première page de la DDP
- (3) première page de modification(s) à la DDP

- (4) identification des membres de l'équipe (annexe A)
- (5) formulaire de déclaration/d'attestations (annexe B)
- (6) formulaire de proposition de prix (annexe C); et
- (7) Attestations pour le Code de conduite( annexe B -annexe BB)
- (8) Table des matières**
- (9) Onglets/séparateurs de pages (pourvu qu'ils ne contiennent pas de texte ni de graphique)**

## ii) EPEP 3.2.3, Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou des spécialistes

Supprimer :

(3) Le proposant doit fournir les renseignements suivants sur chaque personne clé des sous-experts-conseils et/ou spécialistes identifiée dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe à l'annexe "A" (minimum de deux (2) personnel clé pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée) :

**Insérer :**

(3) Le proposant doit fournir les renseignements suivants sur chaque membre clé de l'équipe des sous-experts-conseils et/ou spécialistes recensé dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe à l'annexe « A » (**fournir** deux (2) membres clés de l'équipe pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée) :

## iii) EPEP 3.2.5, Portée des services

Supprimer :

Dans son intégralité.

**Insérer :**

- a) Démontrer la compréhension de l'ensemble de la portée des services liés au projet. Décrire la façon dont le proposant entend planifier, organiser et gérer la prestation de l'ensemble des services et la fourniture des produits à livrer associés à chaque phase du projet, de manière à respecter les objectifs et les exigences concernant les échéances, les coûts, la qualité et la portée du projet.
- b) Le proposant doit fournir :
  - (1) une description, en ses propres mots, démontrant qu'il comprend bien l'ensemble de la portée des services et des produits à livrer dans le cadre du projet;
  - (2) pour le **barrage Whites Portage**, une structure de répartition du travail du projet (SRTP) incluant, sans toutefois s'y limiter :
    - a) des regroupements de l'ensemble des activités, des tâches et des produits à livrer requis pour ce projet;
    - b) une définition claire des responsabilités liées aux activités, aux tâches et aux produits à livrer confiés au personnel de l'équipe du projet dans des domaines d'expertise bien précis, ainsi qu'une estimation du niveau d'effort sous la forme du nombre d'heures consacrées par les ressources identifiées (les tarifs horaires des employés et la valeur des travaux (en \$) ne doivent pas être inclus).

- c) Un calendrier de construction pour le **barrage Whites Portage**, y compris, sans toutefois s'y limiter :
- (1) l'ordre logique de l'ensemble des activités, des tâches et des produits à livrer, prenant en considération les contraintes et les défis liés au projet;
  - (2) les dates de début et de fin de toutes les activités principales, ainsi que les dates prévues pour les principaux jalons et les produits à livrer.
- (d) Fournir, pour les trois autres sites, un calendrier général qui n'indique les dates prévues que pour les principaux jalons et produits à livrer.**

#### iv) EPEP 3.2.6, Gestion des services (2) (i) c)

Supprimer :

Dans son intégralité.

Insérer :

- (1) Décrivez la façon dont le proposant mettra en place, organisera et gèrera l'ensemble des ressources (p. ex. l'expert-conseil principal, le ou les experts-conseils de la coentreprise [s'il y a lieu], les sous-experts-conseils et les autres spécialistes) afin de former une équipe de projet en mesure de fournir efficacement l'ensemble des services et des produits à livrer exigés, de résoudre l'ensemble des problèmes, de surmonter les problèmes et de relever les défis dans le cadre du projet. **Ainsi qu'il est mentionné dans la section DP 5.5, L'ingénieur en chef assigné à ce projet doit se trouver au même endroit que la majorité des membres de l'équipe d'experts-conseils qui effectuent les travaux compris dans la présente Énoncé de projet.**

#### v) Révision de la section EPEP 3.3, ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation - "EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou spécialistes - minimum de deux (2) personnel clé pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe a l'annexe « A »"

Supprimer :

Dans son intégralité.

Insérer :

EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et ou des spécialistes - **fournir** deux (2) membres clés de l'équipe pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste recensé dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe à l'annexe « A »

#### vi) Révision de la section EPEP 3.3, ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation - EPEP 3.2.5 Portée des services

Supprimer : 2 (ii) Une structure de répartition du travail du projet (SRTP) pour CHAQUE BARRAGE

3 Un calendrier de construction pour CHAQUE BARRAGE

Insérer : 2 (ii) Une structure de répartition du travail du projet (SRTP) pour le BARRAGE WHITES PORTAGE

## 3 Un calendrier de construction pour le BARRAGE WHITES PORTAGE

**vii) Révision de la section EPEP 3.3, ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.3 Tableau générique d'évaluation**

Supprimer : Dans son intégralité.

**Insérer** : Les membres du Comité d'évaluation de TPSGC évalueront les points forts et faiblesses de la soumission selon les critères d'évaluation et attribueront une cote de 0, 2, 4, 6, 8 ou 10 points pour chaque critère d'évaluation selon le tableau générique d'évaluation qui suit:

	<b>INADÉQUAT</b>	<b>FAIBLE</b>	<b>ADÉQUAT</b>	<b>PLEINEMENT SATISFAISANT</b>	<b>SOLIDE</b>
<b>0 point</b>	<b>2 points</b>	<b>4 points</b>	<b>6 points</b>	<b>8 points</b>	<b>10 points</b>
N'a pas fourni de renseignements pouvant être évalués	Ne comprend pas du tout ou comprend mal les exigences	Connaît jusqu'à un certain point les exigences mais ne comprend pas suffisamment certains aspects des exigences	Démontre une bonne compréhension des exigences	Démontre une très bonne compréhension des exigences	Démontre une excellente compréhension des exigences
	Faiblesse ne peut être corrigée	De façon générale, il est peu probable que les faiblesses puissent être corrigées	Faiblesses peuvent être corrigées	Aucune faiblesse significative	Aucune faiblesse apparente
	Le proposant ne possède pas les qualifications et l'expérience	Le proposant manque de qualifications et d'expérience	Le proposant possède un niveau de qualifications et d'expérience acceptable	Le proposant possède les qualifications et l'expérience	Le proposant est hautement qualifié et expérimenté
	Peu probable que l'équipe proposée soit en mesure de répondre aux besoins	Équipe ne compte pas tous les éléments ou expérience globale faible	Équipe compte presque tous les éléments et satisfera probablement aux exigences	Équipe compte tous les éléments - certains membres ont travaillé ensemble	Équipe solide - les membres ont travaillé efficacement ensemble à des projets similaires

	Projets antérieurs non connexes aux exigences du présent besoin	Généralement les projets antérieurs ne sont pas connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs généralement connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin	Principal responsable de projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin
	Extrêmement faible; ne pourra pas satisfaire aux exigences de rendement	Peu de possibilité de satisfaire aux exigences de rendement	Capacité acceptable; devrait obtenir des résultats adéquats	Capacité satisfaisante - devrait obtenir des résultats efficaces	Capacité supérieure; devrait obtenir des résultats très efficaces

Pour que leur proposition soit étudiée plus en profondeur, les proposants **doivent** obtenir une Note technique d'au moins soixante (60) points sur les cent (100) points disponible tel que précisés ci-dessus.

**Les propositions des proposants qui n'obtiennent pas la note de passage de soixante (60) points ne seront pas étudiées plus en profondeur.**

### **(3) Demande de clarifications**

Q1. Serait-il possible de faire passer le nombre de pages de 40 à 55?

R1. Le nombre de pages maximum a été augmenté pour passer à quarante-cinq (45).

Q2. À la page 32 de la version française de la DP, il est indiqué que l'ingénieur en chef doit se trouver au même endroit que la majorité des membres de l'équipe d'experts-conseils. Est-ce une exigence obligatoire? Il n'y a aucun facteur de pondération dans la table d'évaluation pour cette exigence.

R2. Veuillez vous reporter au point iii) Révision de la section EPEP 3.2 : EXIGENCES COTÉES - EPEP 3.2.6, Gestion des services. Cette exigence n'est pas obligatoire, mais elle sera évaluée dans le cadre de la section EPEP 3.2.6.

Q3. Selon la section EPEP 3.2.5 - Portée des services de la DP, chaque proposant doit fournir une structure de répartition du travail du projet (SRTP) et un calendrier de construction pour CHAQUE BARRAGE. Nous aimerions suggérer que la proposition contienne une SRTP/un calendrier pour un barrage typique que viendra compléter un calendrier sommaire indiquant seulement les principales activités clés pour les six autres barrages dans les annexes. Toute différence pourrait être mentionnée dans le texte. Cette façon de procéder nous permettrait d'optimiser l'utilisation du nombre de pages permis.

R3. Veuillez vous reporter au point ii) Révision de la section EPEP 3.2 EXIGENCES COTÉES - EPEP 3.2.5 Portée des services et au point iv) Révision de la section EPEP 3.3 ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation ci-dessus. La mention CHAQUE BARRAGE a été remplacée par la mention BARRAGE WHITES PORTAGE seulement.

Q4. En ce qui concerne les sections EPEP 3.3, Évaluation et classement. et EPEP 3.3.1, Tableau d'évaluation (page 78) :

La somme des facteurs de pondération pour chaque section de l'EPEP donne exactement 1 point par section.

Puis dans la section EPEP 3.3.2 Évaluation et cote (page 80), les facteurs de pondération pour chaque section EPEP varient entre 1 point et 2,5 points pour donner un total de 10 points.

Pourriez-vous diffuser une autre section EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation, comportant les facteurs de pondération appropriés pour chaque point des EPEP de façon à correspondre aux facteurs de pondération de la section EPEP 3.3.2.

R4. La section EPEP 3.3.1, Tableau d'évaluation, indique le facteur de pondération à appliquer à chaque sous-exigence de chaque exigence cotée. Par exemple, pour la sous-exigence EPEP 3.2.1 - le proposant doit décrire ses réalisations antérieures et son expérience. Les points « i - v » de la section EPEP 3.2.1(2) établissent ce qui doit être décrit/fourni. Le Tableau d'évaluation de la section SRE 3.3.1 affiche le facteur de pondération attribué aux points « i - v » associés à la section EPEP 3.2.1(2).

L'évaluation de chaque sous-exigence (points « i - v » dans l'exemple ci-dessus) de chaque exigence cotée se fera au moyen des chiffres pairs du Tableau générique d'évaluation (EPEP 3.3.3).

La cote totale calculée pour l'exigence cotée correspondante est multipliée par le facteur de pondération indiqué dans le tableau Évaluation et cote (EPEP 3.3.2), laquelle deviendra alors la cote pondérée contribuant à la cote technique globale.

Exemple :

#### 1) EPEP 3.3.2 - TABLEAU D'ÉVALUATION

EPEP 3.2.1	Facteur de pondération	Éval. *	
2 (i)	3	8	24
2(ii)	25	6	15
2 (iii)	2	4	8
2 (iv)	15	8	12
2 (v)	0,1	10	1
<b>Cote totale</b>			<b>69</b>

\* Évaluation effectuée en fonction du Tableau générique d'évaluation (EPEP 3.3.3)

#### 2) EPEP 3.3.2 - ÉVALUATION ET COTE

Critère	Facteur	Cote	Cote pondérée
EPEP 3.2.1 Réalisations du proposant dans le cadre d'autres projets	1,0	6,9	6,9

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-133603/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.063182.201

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

PWL-3-36011

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1042

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

EPEP 3.2.2 Expertise et expérience de l'ingénieur en chef	1,5	0 - 10	0 - 15
EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou des spécialistes	2,5	0 - 10	0 - 25
EPEP 3.2.5 Portée des services	1,5	0 - 10	0 - 15
EPEP 3.2.6 Gestion des services	1,0	0 - 10	0 - 10
EPEP 3.2.7 Approche et méthodologie	1,0	0 - 10	0 - 10
Cote technique	10,0		0 - 100

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DP DEMEURENT INCHANGÉES.